



Tramelan/Oberdiessbach, den 4. März 2012

Einladung zur 90. Jahresversammlung der TST vom 31. Mai bis 02. Juni 2012 in St. Gallen

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Kollegen,

Entsprechend dem Beschluss der letzten Jahresversammlung laden wir Sie zur 90. Jahresversammlung vom 31. Mai bis 02. Juni 2012 nach St. Gallen ein. Diese Versammlung wird von unseren Kollegen von der Schweizerischen Südostbahn AG (SOB) und den Appenzeller Bahnen AG (AB) sorgfältig vorbereitet. Die Organisatoren freuen sich, Sie nach 2007 wiederum in der Ostschweiz zu empfangen.

Die Jahresversammlung findet im Pfalz Keller direkt bei der Stiftskirche in St. Gallen statt. Dieser Keller wurde 1998/99 durch den spanischen Architekten Santiago Calatrava zu Versammlungsräumlichkeiten umgebaut, welche sich ideal für die Jahresversammlung und das Dinner am Donnerstagabend eignen. Am Freitag finden im Rahmen des Fachprogramms Traktion Besichtigungen in den Serviceanlagen der SOB und der AB in Herisau sowie die Besichtigung von historischen Fahrzeugen in Wasserau statt. Das Infrastrukturprogramm bietet die Besichtigungen von grossen Baustellen der SOB und der AB. Die Gruppe Sicherungsanlagen macht eine Führung durch die Betriebszentralen der beiden Bahnen. Am Samstag steht ein Besuch der Rhein-Schauen im Grenzgebiet zu Österreich auf dem Programm. Die Damen lernen am Freitag die sehr interessante kulturelle Seite von St. Gallen kennen.

Anmeldung: Bitte melden Sie sich mit dem beiliegenden Formular **bis 23. April 2012** bei Bernhard Schwab, Sonnenstrasse 8, 3672 Oberdiessbach, Fax 033 346 66 12 oder per E-Mail, mit allen Angaben des Anmeldeformulars, an bernhard.schwab@gmx.ch, an. Die Anmeldung ist verbindlich und muss im Verhinderungsfall rechtzeitig abgemeldet werden.

Bezahlung der Teilnahmegebühr: Nach Eingang der Anmeldung wird eine Anmeldebestätigung mit Einzahlungsschein verschickt. Bitte verwenden Sie unbedingt diesen Einzahlungsschein zur Bezahlung der Teilnahmegebühr. Die Anmeldebestätigung berechtigt Sie für den Besuch der bestellten Veranstaltungen.

Hotelreservation: Die Hotelreservation erfolgt direkt über den Tourismusverein von St. Gallen. Das beiliegende Formular für die Hotelreservation ist direkt an die angegebene Stelle von St. Gallen-Bodensee-Tourismus zu senden. Die Hotelreservation kann auch im Internet unter www.st.gallen-congress.ch vorgenommen werden. Es erfolgt eine separate Bestätigung der Hotelreservation. Die Angabe der Kreditkartennummer (wenn vorhanden) dient als Garantie, die Bezahlung der Übernachtung erfolgt direkt im Hotel.

Transporte: Es werden keine Transportgutscheine zugestellt. (Der Pfalz Keller sowie die Hotels in St. Gallen liegen alle sehr zentral.) Für die Fahrten, welche am Freitag und Samstag in Gruppen erfolgen, hält der Gruppenleiter die benötigten Fahrausweise bereit. Bitte geben Sie auf der Anmeldung an, ob Sie über ein GA oder ein Halbtax-Abo verfügen!

Befreudete Mitglieder: Wir bitten unsere befreundeten Mitglieder, bei der Delegation Ihrer Vertreter den Artikel 6.2 der Statuten zu beachten, welcher die Zahl der Teilnehmer pro Unternehmung begrenzt. Vertreter befreundeter Unternehmungen sind überdies erst zum zweiten Teil der Jahresversammlung ab 15.00 Uhr zugelassen.

Wir freuen uns auf eine zahlreiche Teilnahme und verbleiben mit freundlichen Grüssen.

Für den Vorstand TST

Theo Stolz

Bernhard Schwab

Beilagen:

- Programm der Jahresversammlung 2012
- Anmeldeformular
- Formular für Hotelreservation
- Jahresbericht 2011 des Präsidenten
- Protokoll der Jahresversammlung 2011 in Genf (nur Aktivmitglieder und Veteranen)
- Rechnung 2011 und Budget 2013 (nur Aktivmitglieder und Veteranen)

Programm der 90. Jahresversammlung TST vom 31. Mai bis 02. Juni 2012 in St. Gallen

Donnerstag 31. Mai 2012

Individuelle Anreise nach St. Gallen.

Treffpunkt beim **Eingang zum Pfalz Keller**, 9000 St. Gallen

(Der Eingang zum Pfalz Keller befindet sich zwischen dem Polizeikommando des Kantons St. Gallen, Klosterhof 12, und der Stiftskirche, siehe auch Plan mit den Hotels)

Die nächstgelegene ÖV Haltestelle ist „Spisertor“ der Linie S12 (AB). Die vorgeschlagenen Hotels liegen in Gehdistanz zum Pfalz Keller.

Weitere Angaben zum Pfalz Keller sind auch unter <http://www.sanktgallen.ch/pfalzkeller> zu finden.

Programm Herren

14.00 Uhr

Jahresversammlung im Pfalz Keller, St. Gallen (ohne befreundete Mitglieder)

Begrüssung

Traktanden:

1. Protokoll der Jahresversammlung 2011 Genf
2. Jahresbericht 2011 des Präsidenten
3. Jahresrechnung 2011
4. Bericht der Rechnungsrevisoren
5. Budget 2013
6. Mutationen
7. Organisation von Fachtagungen
8. Bestimmung des Versammlungsortes 2013
9. Verschiedenes

14.45 Uhr

Pause mit Apéro

15.30 Uhr

Fortsetzung der Jahresversammlung **mit den befreundeten Mitgliedern**
Begrüssungen und Referate

- Thomas Küchler, Vorsitzender der Geschäftsleitung SOB

- Erwin Rutishauser, Direktor a.i. AB

- Andreas Bieniok, Leiter Amt für öffentlichen Verkehr, Kanton St. Gallen

16.30 Uhr

Ende des Nachmittagsprogramms der Jahresversammlung.
Individuelle Rückkehr ins Hotel zu Fuss oder mit ÖV.

Programm Damen

14.00 Uhr

Besammlung auf dem **Platz vor dem Pfalz Keller** St. Gallen

Führungen in Gruppen durch die Altstadt und Kathedrale

Gruppe 1: Stadtführung auf Französisch

Gruppe 2: Stadtführung auf Schweizerdeutsch

15.30 Uhr

Kaffee und Zvieri im Restaurant Marktplätzli

16.30 Uhr

Ende des Nachmittagsprogramms. Individuelle Rückkehr in die Hotels zu Fuss oder mit ÖV.

Hinweis:

Die TeilnehmerInnen können Ihre Namensschilder vor der Versammlung oder während der Pause beim Eingang zum Pfalz Keller beziehen. Die Damen erhalten Ihre Namensschilder am Treffpunkt für das Damenprogramm.

Abendprogramm Donnerstag

Abendessen im Pfalz Keller St. Gallen

| | |
|--------------|---|
| Ab 19.15 Uhr | Apéro im Pfalz Keller |
| 20.00 Uhr | Platznahme an den Tischen Begrüssung durch Stadtrat Fredy Brunner, Stadt St. Gallen |
| 23.30 Uhr | Abendessen (Getränke während dem Essen sind im Preis inbegriffen), mit Unterhaltung und gemütlichem Beisammensein. - Ehrung der neuen Veteranen Schluss des Abends. Individuelle Rückkehr in die Hotels zu Fuss oder mit ÖV. |

Freitag 01. Juni 2012

Programm Traktion, Gruppe 1: Service-Zentren SOB und AB

| | |
|-------------------|--|
| Gepäck: | Die TeilnehmerInnen, welche am Freitag abreisen, können ihr Gepäck zur Aufbewahrung abgeben. Weitere Informationen zur Gepäckaufbewahrung erhalten Sie später. |
| 08.00 Uhr | Besammlung auf Gleis 4 des Bahnhofs SBB St. Gallen |
| 08.06 Uhr | Abfahrt mit der S6 nach Herisau, Fussmarsch ins Service-Zentrum der SOB |
| 08.30 – 12.00 Uhr | Besichtigung des Service-Zentrums der SOB in Herisau - Mehrzweckfahrzeug MPV - Instandhaltung Flirt - Unterflurdrehbank - Stellwerk AB dazwischen Kaffeepause |
| 12.00 – 12.15 Uhr | Fussmarsch zum Depot der AB in Herisau |
| 12.15 – 13.30 Uhr | Mittagessen im Depot der AB in Herisau |
| 13.45 – 14.45 Uhr | Besichtigung des Depots der AB in Herisau |
| 14.45 – 15.00 Uhr | Fussmarsch an den Bahnhof Herisau |
| 15.09 – 15.19 Uhr | Fahrt mit S2 nach St.Gallen, Fussmarsch ins Hotel Walhalla |
| 15.30 – 16.00 Uhr | Referate - S-Bahn St. Gallen 2013 - Vortrag Stadler: „Die stärkste Zahnradlokomotive der Welt für MRS in Brasilien“ |
| 16.00 – 16.10 Uhr | Fussmarsch zur Lokremise |
| ab 16.00 Uhr | Abschlussapéro bei der Lokremise St. Gallen Abreise oder individuelle Rückkehr in die Hotels |
| | Der Fussmarsch von der Lokremise an den Bahnhof St. Gallen dauert ca. 10 Minuten. |
| 17.11 Uhr | Abfahrt des IC nach Winterthur, Zürich, Bern, Fribourg, Genf |
| 17.48 Uhr | Abfahrt des ICN nach Winterthur, Zürich, Olten, Biel, Lausanne |
| 18.03 Uhr | Abfahrt des RE nach Sargans, Chur |

Fortsetzung Programm Freitag 01. Juni Mai 2012

Programm Traktion, Gruppe 2: Historische Fahrzeuge der AB, Service-Zentrum SOB

| | |
|-------------------|--|
| Gepäck: | Die TeilnehmerInnen, welche am Freitag abreisen, können ihr Gepäck zur Aufbewahrung abgeben. Weitere Informationen zur Gepäckaufbewahrung erhalten Sie später. |
| 08.00 Uhr | Besammlung beim Bahnhof der Appenzeller Bahnen AG (AB) in St. Gallen auf Gleis 13 |
| 08.07 – 08.59 Uhr | Fahrt im Nostalgie-Personenwagen C13 nach Appenzell unterwegs Kaffee und Gipfeli |
| 09.05 – 09.30 Uhr | Extrazug mit Triebwagen CFe 3/3 und Personenwagen C13 nach Wasserauen. (Diese Fahrzeuge wurden 1911 für die Altstätten - Gais Bahn gebaut.) |
| 09.30 – 11.10 Uhr | Besichtigung der historischen Fahrzeuge der AB, welche durch den „AG 2 Verein historische Appenzeller Bahnen“ betreut werden. Führung durch die technischen Anlagen der Luftseilbahn Wasserauen - Ebenalp Danach Apéro im Depot Wasserauen |
| 11.19 – 12.06 Uhr | Fahrt mit dem Regionalzug nach Herisau, Fussmarsch zum Depot der AB in Herisau |
| 12.30 – 14.00 Uhr | Mittagessen im Depot der AB in Herisau |
| 14.00 – 14.15 Uhr | Fussmarsch ins Service-Zentrum der SOB in Herisau |
| 14.15 – 15.35 Uhr | Besichtigung des Service-Zentrums der SOB in Herisau - Instandhaltung Flirt - Unterflurdrehbank |
| 15.35 – 15.50 Uhr | Fussmarsch an den Bahnhof Herisau |
| 15.51 – 15.58 Uhr | Fahrt mit dem Voralpen-Express nach St. Gallen |
| 16.00 – 16.10 Uhr | Fussmarsch zur Lokremise |
| ab 16.00 Uhr | Abschlussapéro bei der Lokremise St. Gallen Abreise oder individuelle Rückkehr in die Hotels |
| | Der Fussmarsch von der Lokremise an den Bahnhof St. Gallen dauert ca. 10 Minuten. |
| 17.11 Uhr | Abfahrt des IC nach Winterthur, Zürich, Bern, Fribourg, Genf |
| 17.48 Uhr | Abfahrt des ICN nach Winterthur, Zürich, Olten, Biel, Lausanne |
| 18.03 Uhr | Abfahrt des RE nach Sargans, Chur |

Programm Infrastruktur, Gruppe 3: Baustellen SOB

| | |
|-------------------|--|
| Gepäck: | Die TeilnehmerInnen, welche am Freitag abreisen, können ihr Gepäck zur Aufbewahrung abgeben. Weitere Informationen zur Gepäckaufbewahrung erhalten Sie später. |
| | Das Programm Infrastruktur Gruppe 3 beinhaltet längere Marschstrecken. Die TeilnehmerInnen für die Infrastruktur Gruppe 3 müssen gut zu Fuss sein. |
| 08.00 Uhr | Besammlung beim Bahnhof St. Gallen, Fussmarsch in den Sitzungssaal Hotel Walhalla |
| 08.10 – 09.10 Uhr | Referat zu den Baustellen „Cluster 2012“ der SOB |
| 09.10 – 09.30 Uhr | Kaffeepause |

Fortsetzung Programm Freitag 01. Juni 2012

| | |
|-------------------|---|
| 09.41 – 09.50 Uhr | Fahrt mit S2 nach Herisau, Fussmarsch vom Bahnhof zur Baustelle „Glattalviadukt“ |
| 10.00 – 12.45 Uhr | Besichtigung der Baustelle „Glattalviadukt“ |
| 12.45 – 13.00 Uhr | Fussmarsch ins Depot der AB in Herisau |
| 13.00 – 14.30 Uhr | Mittagessen im Depot der AB in Herisau |
| 14.30 – 14.40 Uhr | Fahrt mit Bus zur Baustelle „Schachen“ |
| 14.40 – 16.00 Uhr | Besichtigung der Baustelle „Schachen“ inkl. Plattform „Kirchtobelviadukt“ |
| 16.00 – 16.20 Uhr | Fahrt mit Bus in die Lokremise |
| ab 16.00 Uhr | Abschlussapéro bei der Lokremise St. Gallen Abreise oder individuelle Rückkehr in die Hotels |
| | Der Fussmarsch von der Lokremise an den Bahnhof St. Gallen dauert ca. 10 Minuten. |
| 17.11 Uhr | Abfahrt des IC nach Winterthur, Zürich, Bern, Fribourg, Genf |
| 17.48 Uhr | Abfahrt des ICN nach Winterthur, Zürich, Olten, Biel, Lausanne |
| 18.03 Uhr | Abfahrt des RE nach Sargans, Chur |

Programm Infrastruktur, Gruppe 4: Baustellen SOB und AB

Gepäck: Die TeilnehmerInnen, welche am Freitag abreisen, können ihr Gepäck zur Aufbewahrung abgeben. Weitere Informationen zur Gepäckaufbewahrung erhalten Sie später.

Das Programm Infrastruktur Gruppe 4 beinhaltet längere Marschstrecken.

Die TeilnehmerInnen für die Infrastruktur Gruppe 4 müssen gut zu Fuss sein.

| | |
|-------------------|--|
| 09.00 Uhr | Besammlung beim Bahnhof St. Gallen, Fussmarsch in den Sitzungssaal Migros |
| 09.10 – 10.30 Uhr | Referat zu der Durchmesserlinie der AB durch den Projektleiter |
| 10.30 – 10.55 Uhr | Kaffeepause |
| 10.55 – 11.05 Uhr | Fussmarsch an den Bahnhof AB St. Gallen |
| 11.07 – 11.12 Uhr | Fahrt mit dem Extrawagen Rubino ins Riethüsli. Unterwegs erhalten die TeilnehmerInnen Informationen zum Projekt. |
| 11.15 – 12.30 Uhr | Augenschein des Projektes Durchmesserlinie zu Fuss |
| 12.32 – 12.40 Uhr | Rückfahrt von der Baustelle nach St. Gallen mit dem Bus der VBSG |
| 12.50 – 14.30 Uhr | Mittagessen im Restaurant der Migros in St. Gallen |
| 14.30 – 15.50 Uhr | Referat zu den Baustellen „Cluster 2012“ der SOB im Sitzungssaal der Migros |
| 15.50 – 16.00 Uhr | Fussmarsch zur Lokremise |
| ab 16.00 Uhr | Abschlussapéro bei der Lokremise St. Gallen Abreise oder individuelle Rückkehr in die Hotels |
| | Der Fussmarsch von der Lokremise an den Bahnhof St. Gallen dauert ca. 10 Minuten. |
| 17.11 Uhr | Abfahrt des IC nach Winterthur, Zürich, Bern, Fribourg, Genf |
| 17.48 Uhr | Abfahrt des ICN nach Winterthur, Zürich, Olten, Biel, Lausanne |
| 18.03 Uhr | Abfahrt des RE nach Sargans, Chur |

Fortsetzung Programm Freitag 01. Juni 2012

Programm Sicherungsanlagen, Gruppe 5: Betriebszentralen SOB und AB

| | |
|-------------------|--|
| Gepäck: | Die TeilnehmerInnen, welche am Freitag abreisen, können ihr Gepäck zur Aufbewahrung abgeben. Weitere Informationen zur Gepäckaufbewahrung erhalten Sie später. |
| 08.00 Uhr | Besammlung beim Bahnhof der AB in St. Gallen |
| 08.10 – 08.55 Uhr | Besichtigung der Betriebszentrale AB Kaffeepause |
| 09.15 – 10.00 Uhr | Referat zu den Herausforderungen der Sanierung der Bahnübergänge mit Schwerpunkt Sicherungsanlagen bei der AB im Sitzungssaal der Migros |
| 10.00 – 10.05 Uhr | Fussmarsch an den Bahnhof SBB in St. Gallen |
| 10.09 – 10.35 Uhr | Fahrt mit der S2 nach Herisau |
| 10.40 – 11.45 Uhr | Besichtigung der Betriebszentrale SOB |
| 11.45 – 12.00 Uhr | Fussmarsch ins Depot der AB in Herisau |
| 12.00 – 13.30 Uhr | Mittagessen im Depot der AB in Herisau |
| 13.30 – 13.45 Uhr | Fussmarsch ins Service-Zentrum der SOB in Herisau |
| 13.45 – 15.35 Uhr | Besichtigung des Service-Zentrums der SOB in Herisau |
| - | - Mehrzweckfahrzeug MPV - Instandhaltung Flirt - Unterflurdrehbank |
| 15.35 – 15.50 Uhr | Fussmarsch an den Bahnhof Herisau |
| 15.51 – 15.58 Uhr | Fahrt mit dem Voralpen-Express nach St.Gallen |
| 16.00– 16.10 Uhr | Fussmarsch zur Lokremise |
| ab 16.00 Uhr | Abschlussapéro bei der Lokremise St. Gallen Abreise oder individuelle Rückkehr in die Hotels |
| | Der Fussmarsch von der Lokremise an den Bahnhof St. Gallen dauert ca. 10 Minuten. |
| 17.11 Uhr | Abfahrt des IC nach Winterthur, Zürich, Bern, Fribourg, Genf |
| 17.48 Uhr | Abfahrt des ICN nach Winterthur, Zürich, Olten, Biel, Lausanne |
| 18.03 Uhr | Abfahrt des RE nach Sargans, Chur |

Fortsetzung Programm Freitag 01. Juni 2012

Programm Damen

| | |
|-------------------|---|
| Gepäck: | Die TeilnehmerInnen, welche am Freitag abreisen, können ihr Gepäck zur Aufbewahrung abgeben. Weitere Informationen zur Gepäckaufbewahrung erhalten Sie später. |
| 09.00 Uhr | Besammlung beim Eingang des Pfalzkers |
| 09.00 – 09.15 Uhr | Fussmarsch ins Restaurant Concerto |
| 09.15 – 09.50 Uhr | Kaffeepause im Restaurant Concerto in der Tonhalle |
| 09.50 – 10.00 Uhr | Fussmarsch ins Historische und Völkerkundemuseum |
| 10.00 Uhr | Führung in zwei Gruppen durch das Historische und Völkerkundemuseum 1. Gruppe: Sonderausstellung „Gallus – Kult, Kitsch, Karikatur“ 2. Gruppe: Sonderausstellung „Cotton Worldwide – Baumwolle Weltweit“ Die dritte Gruppe besichtigt das Museum eigenständig. Auch den TeilnehmerInnen der Führungen bleibt genug Zeit das Museum eigenständig zu erkunden. |
| 11.45 Uhr | Besammlung vor dem Museum |
| 11.45 – 12.00 Uhr | Fussmarsch zur Tonhalle |
| 12.00 – 12.15 Uhr | Abgabe der Jacken und Einnahme der Sitzplätze |
| 12.15 – 14.15 Uhr | Musik und Lunch in der Tonhalle Ludwig van Beethoven, Sinfonie Nr.6 mit anschliessendem Buffet-Lunch |
| 14.15 – 14.30 Uhr | Fussmarsch ins Textilmuseum |
| 14.30 – 15.40 Uhr | Führung durch die Ausstellung „Herrlichkeiten – Textile Kirchenschätze aus St.Gallen“ im Textilmuseum Gruppe 1 französisch Gruppen 2 und 3 deutsch Alternativ können die TeilnehmerInnen auch eigenständig einen Spaziergang im Stadtpark machen. Diese Gruppe wird dann selbständig zum Apéro in der Lokremise wechseln (Stadtplan wird abgegeben). |
| 15.40 – 16.00 Uhr | Fussmarsch in die Lokremise |
| ab 16.00 Uhr | Abschlussapéro bei der Lokremise St. Gallen Abreise oder individuelle Rückkehr in die Hotels Der Fussmarsch von der Lokremise an den Bahnhof St. Gallen dauert ca. 10 Minuten. |
| 17.11 Uhr | Abfahrt des IC nach Winterthur, Zürich, Bern, Fribourg, Genf |
| 17.48 Uhr | Abfahrt des ICN nach Winterthur, Zürich, Olten, Biel, Lausanne |
| 18.03 Uhr | Abfahrt des RE nach Sargans, Chur |

Abendprogramm Freitag

Der Abend steht zur freien Verfügung.

Für die Kollegen aus der Westschweiz wird in einem Restaurant für das Nachtessen und den Abend eine Vorreservation vorgenommen.

Samstag, 02. Juni 2012

Gepäck: Die TeilnehmerInnen können ihr Gepäck zur Aufbewahrung abgeben. Weitere Informationen zur Gepäckaufbewahrung erhalten Sie später.

Gemeinsames Ausflugsprogramm

Am Samstag findet ein Ausflug mit dem Rheinbähnle in das Naturschutzgebiet Rhein-Schauen (www.rheinschauen.at) in Österreich statt. Zudem ist eine Baustellenbesichtigung bei der neuen ÖBB Rheinbrücke möglich.

Unbedingt Pass oder Identitätskarte mitnehmen (trotz Schengen/Dublin).

| | |
|---------------|--|
| 8.00 Uhr | Treffpunkt beim Rathauspärkli (Carparkplatz vis-à-vis vom Avec-Shop beim Bahnhof St. Gallen) Abfahrt mit dem Bus nach St. Margrethen / Lustenau (Österreich) Besuch Ausstellung Rhein-Schauen oder alternativ: Besichtigung der ÖBB-Baustelle Rheinbrücke |
| ca. 10.30 Uhr | Fahrt mit dem Rheinbähnle in das Naturschutzgebiet „Neue Rheinmündung“ Aufenthalt und Apéro am Bodensee Rückfahrt und anschliessend Mittagessen |
| 13.45 – 14.00 | Rückfahrt mit dem Bus nach St.Gallen |
| ca. 15.00 Uhr | Ende der Jahresversammlung und individuelle Heimreise: |
| 15.11 Uhr | Abfahrt des IC nach Zürich, Bern, Genève |
| 15.48 Uhr | Abfahrt des ICN nach Zürich, Olten, Solothurn, Lausanne |
| 16.11 Uhr | Abfahrt des IC nach Zürich, Bern, Genève |



Anmeldung zur 90. Jahresversammlung vom 31. Mai bis 02. Juni 2012 in St. Gallen

Mitglied:

Begleitperson / weiterer Teilnehmer:

Vorname, Name: _____

Vorname, Name: _____

Strasse: _____

Strasse: _____

PLZ, Ort: _____

PLZ, Ort: _____

(Zutreffendes bitte ankreuzen)

- nimmt an der Jahresversammlung teil und bestellt
 kann leider nicht teilnehmen und entschuldigt sich hiermit

| | Mitglied | | Begleitperson | | Beitrag pro Person |
|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------|
| | Ja | Nein | Ja | Nein | |
| Donnerstag, 31. Mai 2012 | | | | | |
| Jahresversammlung statutarischer Teil | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | |
| Damenprogramm Gruppe 1 (franz.) | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | gratis |
| Gruppe 2 (deutsch) | | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | gratis |
| Jahresversammlung Vorträge | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | | | |
| Nachessen mit Getränken | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | CHF 90.-- |
| Freitag, 01. Juni 2012 | | | | | |
| Programm Traktion Gruppe 1 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | CHF 50.-- |
| Programm Traktion Gruppe 2 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | CHF 50.-- |
| Programm Infrastruktur Gruppe 3 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | CHF 50.-- |
| Programm Infrastruktur Gruppe 4 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | CHF 50.-- |
| Programm Sicherungsanlagen Gruppe 5 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | CHF 50.-- |
| Damenprogramm | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | CHF 50.-- |
| Samstag, 02. Juni 2012 | | | | | |
| Ausflug mit Transport und Mittagessen | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | CHF 60.-- |
| Besichtigung ÖBB-Baustelle | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Fahrausweise | Ja | Nein | Ja | Nein | |
| GA bzw. GA-FVP vorhanden | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Halbtax-Abo vorhanden | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Essen | Ja | | Ja | | |
| Vegetarisches Essen | <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> | | |

Hotelreservation: Das beiliegende Formular für die Hotelreservation ist direkt an St. Gallen-Bodensee-Tourismus zu senden.

Datum: _____

Unterschrift: _____

bis 23. April 2012 an: Bernhard Schwab, Sonnenstrasse 8, 3672 Oberdiessbach, per Fax 033 346 66 12



Buchen Sie Ihr Hotel schnell und unkompliziert unter www.st.gallen-congress.ch
Réservez votre hôtel en vitesse et facilement sur notre site internet : www.st.gallen-congress.ch

HOTELBUCHUNG / HÔTEL RÉSERVATION

Anmeldeschluss / Date limite d'inscription: **23. April / le 23 avril 2012**

Bitte in Blockschrift ausfüllen / *Veillez remplir en lettres capitales*

Name _____ Vorname _____
Nom _____ *Prénom* _____

Adresse / *Adresse* _____

PLZ _____ Ort / Land _____
Code postal _____ *Lieu / Pays* _____

Telefon _____ Fax _____
Téléphone _____ *Télécopie* _____

E-mail _____

Anreise _____ Abreise _____
Arrivée _____ *Départ* _____

Kreditkarte (falls vorhanden) _____ Karteninhaber _____
Carte bancaire (si disponible) _____ *Titulaire* _____

Kartenummer _____ Verfalldatum _____
Numéro de la carte de crédit _____ *Date d'expiration* _____

Die Kreditkartenangaben werden lediglich als Garantie benötigt. Die Anmeldung ist jedoch in jedem Fall verbindlich. *Les coordonnées de la carte de crédit sont demandées uniquement pour garantir la réservation. L'inscription est obligatoire en tout cas.*

Preise in Schweizer Franken pro Zimmer und Nacht, inkl. Service, MwSt und Frühstück. Bezahlung direkt im Hotel vor Abreise. Es gelten die Annullationsbedingungen gemäss Bestätigung. Die Reservation wird Ihnen bestätigt. *Tarifs en francs suisses par chambre et nuit, service, TVA et petit-déjeuner inclus. Paiement directement à l'hôtel à la fin du séjour. Les conditions d'annulation de la confirmation font foi. La réservation vous sera confirmée.*

Bemerkung _____
Comment _____

Ort / Datum _____ Unterschrift _____
Lieu / Date _____ *Signature* _____

Für Informationen und Auskünfte zur Hotelbuchung Sind wir gern für Sie da.
Nous restons à votre disposition pour toute information complémentaire.

Sandra Haferland
St.Gallen-Bodensee Tourismus
Bahnhofplatz 1a
CH – 9001 St.Gallen

Tel. +41 (0) 71 227 37 16
Fax. +41 (0) 71 227 37 67
congress@st.gallen-bodensee.ch
www.st.gallen-bodensee.ch


St.Gallen Bodensee
entdecken erleben wissen



Bitte vermerken Sie Ihr gewünschtes Hotel mit einem Kreuz wie folgt:
Marquer d'une croix quel hôtel vous convient :

1. Priorität x / 1. *Priorité x*

2. Priorität xx / 2. *Priorité xx*

3. Priorität xxx / 3. *Priorité xxx*

| Hotels | Einzelzimmer <i>Chambre individuelle</i> | DZ zur Einzelnutzung <i>Chambre double single occupancy</i> | Doppelzimmer <i>Chambre double</i> | Kurtaxe <i>Taxe de séjour</i> |
|-------------------|---|--|---------------------------------------|----------------------------------|
| Hotel 0* | | | | |
| Schwanen | 105.50 | 133.00 | 177.00 | 1.00 |
| Hotels 2* | | | | |
| Elite | 116.00 | 126.00 | 168.00 | 1.00 |
| Vadian | - | 128.00 | 177.00 | 1.00 |
| Am Spisertor | - | 130.00/100.00* | 170.00/140.00* | 1.20 |
| Hotels 3* | | | | |
| Dom | 155.00 | 185.00 | 225.00 | 1.20 |
| City Weissenstein | 175.00 | 190.00 | 240.00 | 1.20 |
| Metropol | 190.00 | 210.00 | 270.00 | 1.20 |
| Hotels 4* | | | | |
| Einstein | 205.00 | 245.00 | 325.00 | 1.45 |

* Wochenendpreis Fr – Mo / *tarifs en fin de semaine Fr – Mo*
 Änderungen vorbehalten / *sous réserve de modifications*

Preise in Schweizer Franken pro Zimmer und Nacht, inkl. Service, MwSt und Frühstück.
Tarifs en francs suisses par chambre et nuit, service, TVA et petit-déjeuner inclus.

Sollten die gewünschten Einzelzimmer der angegebenen 3 Wunschhotels nicht mehr verfügbar sein, buchen wir Sie automatisch in ein Doppelzimmer zur Einzelnutzung. *Quand les chambres individuelles des 3 hôtels désirés ne sont pas libres nous vous rections automatique dans une chambre double pour une personne.*

Es gelten die folgenden Buchungs- und Annullationsbedingungen.

- Die Hotelrechnung ist jeweils vom Teilnehmer direkt im Hotel zu begleichen

Payement directement à l'hôtel à la fin du séjour.

- Annullierungen 3 bis 0 Tagen vor Anreise werden vom Hotel vollständig in Rechnung gestellt

En cas des annulations 3 à 0 jours avant la date d'arrivée, l'hôtel pourra vous facturé la totalité des frais du séjour.

- Falls Sie am Ankunftsstag nicht im Hotel einchecken (und nicht vorher annulliert haben) wird Ihnen der gesamte gebuchte Betrag in Rechnung gestellt (No Show)

En cas d'une non présentation le jour d'arrivée (sans annulation) la totalité des frais du séjour pourra vous être facturée

- Vorzeitige Abreisen werden (sobald sie nicht weiterverkauft werden können) in Rechnung gestellt

En cas d'un départ anticipé, l'hôtel pourra vous facturé la totalité des frais du séjour si la chambre n'a pas pu être attribuée à un autre client.

- Über Kulanz bei Annullierungen, No Show oder vorzeitiger Abreise entscheidet das betroffene Hotel

À travers des frais d'annulation, « No Show » ou un départ avant l'heure l'hôtel qu'est en cause décide.

Ihre Reservierungsbestätigung erhalten Sie umgehend (Mo – Fr)

La réservation vous sera confirmée immédiatement (Mo – Fr)

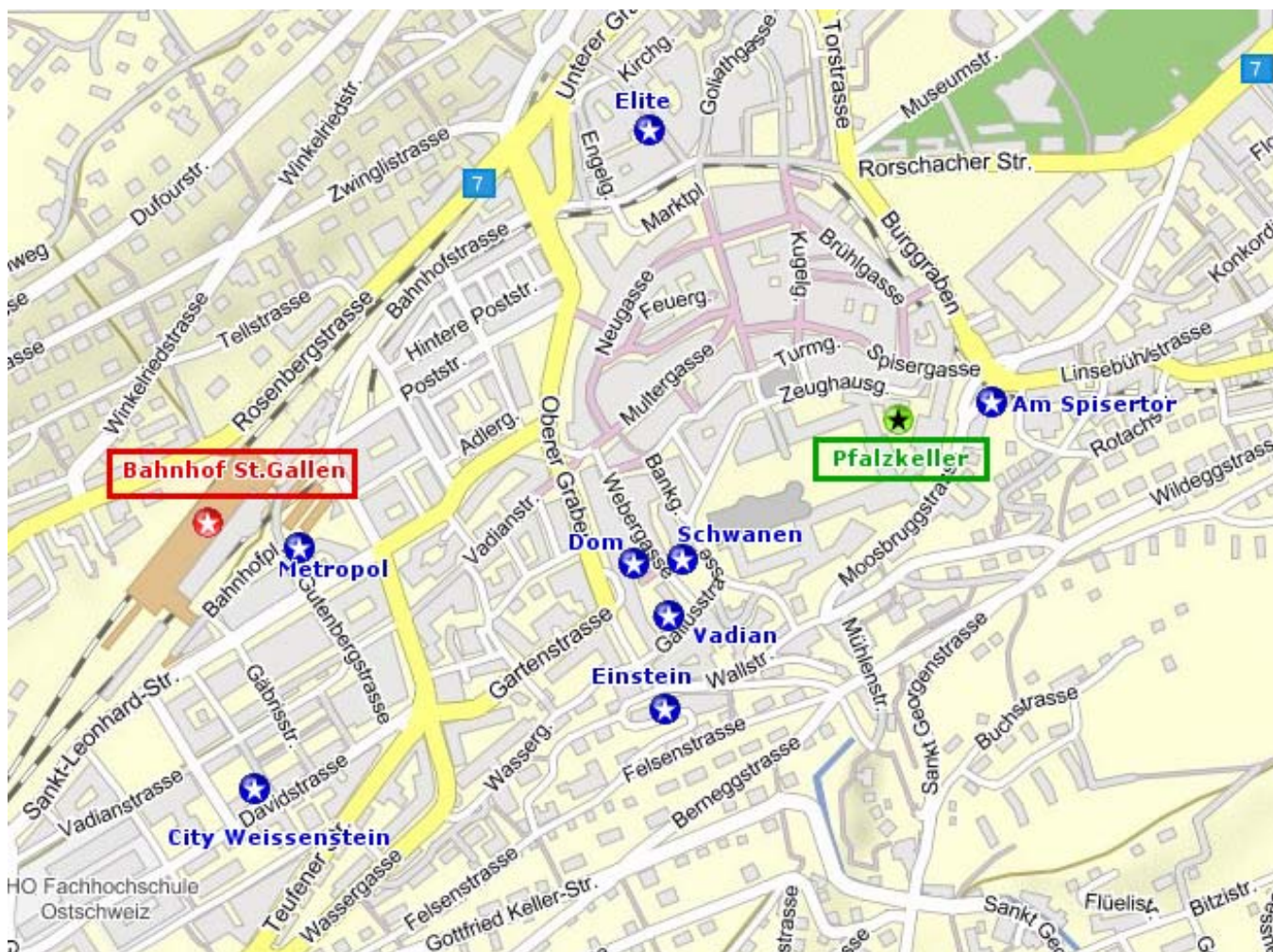
Bitte das Formular senden an Fax. +41 (0) 71 227 37 67

Veillez retourner le formulaire à Fax. +41 (0) 71 227 37 67

Sandra Haferland
 St.Gallen-Bodensee Tourismus
 Bahnhofplatz 1a
 CH – 9001 St.Gallen

Tel. +41 (0) 71 227 37 16
 Fax. +41 (0) 71 227 37 67
congress@st.gallen-bodensee.ch
www.st.gallen-bodensee.ch

St.GallenBodensee
 entdeckenerlebenwissen



Anreise nach St.Gallen/Arrivée à St-Gall

Per Auto / Par voiture

Aus Richtung Zürich kommend, Autobahn A1, für St.Gallen-Zentrum Autobahnausfahrt "Kreuzbleiche" benutzen. In der Stadt informiert Sie das moderne Parkleitsystem über freie Parkplätze in der Innenstadt. Entfernungen: Zürich 90 km, Chur 94 km, Bern 204 km

De Zurich, prendre l'autoroute A1 puis prendre la sortie « Kreuzbleiche » pour rejoindre le centre-ville de Saint-Gall. Une fois en ville, le système moderne de guidage des parkings vous informe sur les parkings disponibles dans le centre-ville. Distances : Zurich 90 km, Coire 94 km, Berne 204 km

Per Bahn / Par train

Von Zürich Hauptbahnhof sowie Zürich Flughafen aus bestehen halbstündlich direkte Zugverbindungen nach St.Gallen. Sie gelangen in rund 1 Stunde bequem in die Region St.Gallen-Bodensee. Weiter verkehren direkte Schnellzüge von Bern (2 Stunden), Genf (4 Stunden) und München (3 Stunden) nach St.Gallen.

De la gare ou l'aéroport de Zurich, les trains directs en direction de Saint-Gall circulent toutes les 30 minutes. Comptez environ 1 heure pour rejoindre la région Saint-Gall–lac de Constance. Des trains express directs en direction de Saint-Gall circulent aussi de Berne (2 heures), Genève (4 heures) et Munich (3 heures).

Für Informationen und Auskünfte Sind wir gern für Sie da.

Nous restons à votre disposition pour toute information complémentaire.

Sandra Haferland
St.Gallen-Bodensee Tourismus
Bahnhofplatz 1a
CH – 9001 St.Gallen

Tel. +41 (0) 71 227 37 16
Fax. +41 (0) 71 227 37 67
congress@st.gallen-bodensee.ch
www.st.gallen-bodensee.ch


St.GallenBodensee
entdecken erleben wissen